MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
LINO FARRUGIA SACCO

Seduta tat-8 ta' Novembru, 2005

Citazzjoni Numru. 771/2005

Av. Dottor David Tonna u Av. Dottor Antoine Camilleri bhala prokuraturi specjali ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta` estera Nike International Limited
vs
Dr. Tonio Azzopardi u l-P.L. Veronica Rossignaud li b' digriet tal-5 ta' Settembru, 2005 gew nominati Kuraturi Deputati biex jirrapprezentaw lil Al Bisaran.Co

Il-Qorti,

A. CITAZZJONI:
Rat ic-citazzjoni ta' l-atturi nomine li biha ppremettew:

Peress illi s-socjeta` attrici Nike International Limited ta' One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon, 97005-6453, tal-Istati Uniti tal-Amerika kienet proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "NIKE" u l-markju distintiv maghruf bhala "Swoosh Design", liema markji kienu wzati mis-socjeta` attrici fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi,

brieret u prodotti ohra, u dan skond kif kien jidher fuq id-Dokumenti “A”, “B”, “C” u “D”;

Peress illi s-socjeta` attrici kienet detentrici tad-dritt ta’ propjeta` industrijali tal-istess markji “NIKE” u “Swoosh Design” fil-komplessita` taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f’Malta taht Trademark No. 17123 (kif muri f’Dok. “A”), u Trademark No. 17125 (kif muri f’Dok. “B”), kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta` attrici kellha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku “Swoosh Design” u dan kollu ai termini tal-Artiklu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap 414 tal-Ligijiet ta’ Malta, liema markju “Swoosh Design” kien ukoll irregistrat bhal Trademark Komunitarja mal-Office for Harmonization in the Internal Market tal-Unjoni Ewropeja (ibbazat f’Alicante, Spanja) taht Numru 000277632 (“Swoosh Design” — “outline form”) (kif muri f’Dok. “C”) u Numru 000277517 (“Swoosh Design” — “solid form”) (kif muri f’Dok. “D”);

Peress illi kien irrizulta li fil-5 ta’ Lulju 2005 kienet iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur “MSC Louisa”, u/jew kienet giet importata temporanjament u/jew kienet tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta’ zraben sportivi, qliezet sportivi u basktijiet sportivi li kienu jgibu l-markju “NIKE” u l-markju distintiv “Swoosh Design” fuq imsemmija liema konsenja kienet tikkonsisti fi tlett mija u erbgha u tletin (334) par zraben sportivi, ghaxar (10) par qliezet sportivi u ghaxar (10) basktijiet sportivi, b’Container Numru TOLU3235171 u li ma kienux genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-Artiklu 4 tal-Kap 414;

Peress illi mill-Polza ta’ Kargu Numru MSCUXN851618 kien irrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi, qliezet sportivi u basktijiet sportivi in kwistjoni kienu indikati bhala Al Bisaran.Co, mentri kien irrizulta li d-dettalji tax-Shipper huma Beijing Ziwei Star Commercial & Trading Co.,Ltd.;

Peress illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona

hielsa jew mahzen hieles ta’ oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-propjeta` intellettwali kien projbit skond l-Artiklu 4 ta’ l-istess Kap 414 tal-Ligijiet ta’ Malta;

Peress illi dawn iz-zraben sportivi, qliezet sportivi u basktijiet sportivi in kwistjoni kienu jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ propjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici skond l-Artiklu 2(1)(a)(i), (ii) u (iii) tal-Kap 414, li favur taghha huma registrati l-markju “NIKE” u l-markju distintiv maghruf bhala “Swoosh Design”, u kienu jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet ta’ propjeta` intellettwali tassocjeta` attrici skond l-Artiklu 2(1)(b) tal-istess Kap 414, kif ukoll kienu jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici skond l-Artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003 li kienet tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li kienu jikkontravvjenu certi drittijiet ta’ propjeta` intelletwali u l-mizuri li kienu jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif kien ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta` estera Nike Italy SRL ghas-socjeta` attrici (rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. “E”);

Peress illi din il-konsenja ta’ zraben sportivi, qliezet sportivi u basktijiet sportivi kienet tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-KAP. 414 wara l-applikazzjoni bil-miktub li kienet ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur wara li kienu gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista’ jiddeciedi dwar il-kaz (kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. “H”);

L-atturi nomine talbu lill-Qorti:

1. Tiddikjara u tiddeciedi li z-zraben sportivi, qliezet sportivi u basktijiet sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b’piraterija (skond l-Artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap 414);

2. Tiddikjara u tiddeciedi li d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi, qliezet sportivi u basktijiet sportivi li tikkonsisti fi tlett mija u erbgha u tletin (334) par zraben sportivi, ghaxar (10) par qliezet sportivi u ghaxar (10) basktijiet sportivi da parti tal-konvenut u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici in kwantu li ma humiex genwini, skond l-Artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap 414 (Att dwar Drittijjiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-istess Kap 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Nurnri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront taddrittijiet tal-awtur illi s-socjeta` attrici ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design";

3 Tiddikjara u tiddeciedi li d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi, qliezet sportivi u basktijiet sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-Artikolu 2(1)(a) u (b) tar--Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-Trademarks Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" — "outline form") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" — "solid form") registrati f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skond il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` attrici ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design";

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` attrici a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi, qliezet sportivi u basktijiet sportivi in kwistjoni minghajr

ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-konvenuti nomine, skond l-Artiklu 8 tal-Kap 414;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini tal-Art dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) - Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta u/jew skond it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, fil-konfront tas-socjeta` attrici;

6. Tordna lill-konvenuti nomine sabiex ihallsu l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi, qliezet sportivi u basktijiet sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap 414;

Bl-ispejjez, kontra l-konvenuti nomine li gew ingunti ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni tal-fatti, il-lista tax-xhieda, u d-dokumenti prezentati mill-atturi nomine.

B. ECCEZZJONIJIET:

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tal-konvenuti nomine li biha eccepew:

Illi l-eccipjenti ma kienux edotti mill-fatti u rriservaw id-dritt li jissollevaw l-eccezzjonijiet taghhom fi stadju ulterjuri.

Rat id-dikjarazzjoni tal-fatti u l-lista tax-xhieda prezentati mill-konvenuti nomine.

Rat l-atti kollha tal-kawza.

Semghet lix-xhieda bil-gurament.

Semghet l-abili difensuri.

Ikkunsidrat

C. PROVI:

Gie prezentat affidavit ta' Dr. Antoine Camilleri li fih giet konfermata d-dikjarazzjoni li giet annessa mac-citazzjoni. Zied jghid li mid-data tal-prezentata tac-citazzjoni la hu u anqas is-socjeta` attrici ma rcevew informazzjoni fuq il-kaz jew fuq l-assenti socjeta` konvenuta.

Semghet bil-gurament lill-istess Dr. Antoine Camilleri li qal li l-oggetti li kienu mizmuma l-Freeport hu ma rahomx izda ra kampjonarji taghhom. Qal ukoll li l-oggetti huma falsifikati minhabba l-konferma li rcieva minghand is-socjetajiet esteri.

Gie prezentat affidavit ta' George Scerri Fizzjal tad-Dwana fis-Sezzjoni tal-Infurzar bi specjalizzazzjoni f'Att VIII tas-sena 2000, Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta. Zied jghid li l-***container*** in kwistjoni wasal Malta fil-5 ta' Lulju, 2005. Dan il-***container*** intbaghat mill-kumpanija Beijing Ziwei Star Commercial & Trading Co Ltd u l-konsenjatarju kellu jkun Al Bisaran Co. Kien dikjarat li l-kontenut tal-container kien jikkonsisti f'184 pakki ta' zraben, hwejjeg u tv. Fis-7 ta' Lulju, 2005 il-***container*** intghazel biex jigi ezaminat bl-***X-Ray*** u wara jinfetah biex isir ezami fiziku tal-kontenut. Meta nfetah il-***container*** instab li fir-ringiela ta' quddiem kien hemm zraben tal-marka Adidas u Timberland u kien mahsub li dawn setghu kienu foloz. Kien gie deciz li l-***container*** jinhatt u jigi ezaminat ahjar. Il-kwantita` ta' merkanzija kienet tikkonsisti f'ammonti ta' zraben, hwejjeg u basktijiet ta' diversi ditti famuzi. Fl-24 ta' Lulju, 2005 kien informa lil Dr. Antoine Camilleri bil-kaz u fit-2 ta' Awissu 2005 irrispondieh li skond korrispondenza li rcieva minghand il-kumpanija Nike il-kampjuni kienu foloz u li kienu ser jinbdew proceduri legali.

Rat id-dikjarazzjoni tal-Kuraturi Deputati li fiha ssemma li huma ma kienux edotti mill-fatti tal-kaz.

Min-naha taghhom il-Kuraturi Deputati ma jistghux imieru lill-kumpanija attrici ghaliex ma jafu xejn fuq il-fatti. Ma jirrizultax li rcevew xi kumment jew diretiva li tista' tghinnhom fid-difiza. Zgur li xejn minn dak li sostnew l-atturi nomine ma gie kontradett.

D. KUNSIDERAZZJONIJIET:
Irrizulta li Dr. Antoine Camilleri u Dr. David Tonna huma rapprezentanti tas-socjeta` Nike International Limited ghal dak li jirrigwarda l-markji u l-protezzjoni tal-markji taghha gewwa Malta. Irrizulta li fil-5 ta' Lulju 2005 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MSC Louisa konsenja li kienet tikkonsisti fi zraben, hwejjeg u basktijiet ta' diversi ditti famuzi, fosthom Nike fuq il-***container*** TOLU3235171. Il-container kien inzamm mill-Kontrollur tad-Dwana biex jigi ezaminat u xi kampjuni kienu gew mghoddija lil Dr. Antoine Camilleri biex dan jibghathom barra minn Malta biex jigi stabilit kienux genwini jew foloz. Instab li l-oggetti kienu foloz u saret talba biex il-konsenja tigi mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana fi Newport. Dwan il-fatti gew konfermati minn George Scerri Fizzjal tad-Dwana fis-Sezzjoni tal-Infurzar li semma li fil-21 ta' Lulju 2005 il-container kien inhatt biex jigi ccekkjat. Ikkonferma li ttiehdu xi kampjuni biex jigu analizzati. Provi mill-konvenuti nomine ma sarux. Fid-dokument esebit a fol 82 tal-process hemm id-dikjarazzjoni ta' Elena Pigozzi, Brand Protection Manager ta' Nike Italy SRL, li fiha jinghad "As requested, after examining the samples, I can confirm that the products in question are definitely counterfeit and that they were not produced by, or with the authorisation of Nike or any of its affiliates or licensees for, among others, the following reasons…" u hemmhekk jinghataw ir-ragunijiet.

It-talba attrici ma hi b'ebda mod kontradetta.

L-azzjoni attrici hi bazata fuq dak li tipprovdi l-Ligi fl-Att tal-1997 dwar il-Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) (Kap 414).

E. KONKLUZJONIJIET:
Il-fatti msemmija fic-citazzjoni u dikjarazzjoni jirrizultaw pruvati.

Illi in vista tad-dikjarazzjoni maghmula minn Elena Pigozzi u tal-Ufficjal tad-Dwana George Scerri u ta' Dr. Antoine Camilleri, il-Qorti tiddikjara u tiddeciedi li z-zraben sportivi, qliezet sportivi u basktijiet sportivi in kwistjoni li jinsabu

maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-Artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap 414).

Tiddikjara u tiddeciedi li d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi, qliezet sportivi u basktijiet sportivi li tikkonsisti fi tlett mija u erbgha u tletin (334) par zraben sportivi, ghaxar (10) par qliezet sportivi u ghaxar (10) basktijiet sportivi da parti tal-konvenut u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici in kwantu li ma humiex genwini, skond l-Artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap 414 (Att dwar Drittijjiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-istess Kap 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Nurnri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront taddrittijiet tal-awtur illi s-socjeta` attrici ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design".

Tiddikjara u tiddeciedi li d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi, qliezet sportivi u basktijiet sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-Artikolu 2(1)(a) u (b) tar--Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-Trademarks Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" — "outline form") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" — "solid form") registrati f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skond il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` attrici ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design".

Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` attrici a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi, qliezet sportivi u basktijiet sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-konvenuti nomine, skond l-Artiklu 8 tal-Kap 414.

Dwar il-hames talba fejn intalab lill-Qorti “tordna kull rimedju iehor li tista’ skond it-termini tal-Art dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) - Kap 414 tal-Ligijiet ta’ Malta u/jew skond it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003, fil-konfront tas-socjeta` attrici”, fil-fatt l-atturi nomine ma ghamlu ebda talba specifika ghal dan ir-rigward u l-Qorti ma thossx opportun li timponi ebda rimedju iehor.

Tordna lill-konvenuti nomine sabiex ihallsu l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi, qliezet sportivi u basktijiet sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap 414.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti nomine, b’dan li provvizorjament id-drittijiet tal-Kuraturi Deputati ghandhom jithallsu mill-atturi nomine.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------